

MANUAL DE UTILIZACIÓN

AMAZONE

MULTIUSO

GHS 150, 180, 210



AMAZONEN-WERKE H.DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-

Gaste

Tel.: (05405) 501-0

Fax: (05405) 501 147

H. Dreyer Str.

D-27798 Hude/Oldenburg

Tel.: (04408) 927-0

Fax: (04408) 927 399

AMAZONE Machines Agricoles S.A.

17, rue de la Verrerie - BP 90106

F-57602 Forbach/France

Tel: 03 87 84 65 70 Fax: 03 87 84 65 71

Internet : www.amazone.fr E-mail : Forbach@amazone.fr



SUMARIO

Introducción	4
1. Informaciones generales relativas a la máquina	4
1.1 Campo de utilización	4
1.2 Fabricante	4
1.3 Certificado de conformidad	5
1.4 Informaciones a suministrar en caso de pedido o de solicitud de asistencia	5
1.5 Identificación de la máquina	5
1.6 Datos técnicos	6
1.6.1 Nivel sonoro	7
1.7 Utilización conforme	7
2. Consignas de seguridad	8
2.1 Riesgos inherentes al incumplimiento de las consignas de seguridad	8
2.2 Cualificación del personal que utiliza la máquina	8
2.3 Símbolos que identifican las recomendaciones importantes contenidas en el manual de empleo	9
2.3.1 Símbolo „PELIGRO“	9
2.3.2 Símbolo „ATENCIÓN“	9
2.3.3 Símbolo „CONSEJO“	9
2.3.4 Pictogramas y paneles adhesivos fijados sobre la máquina	9-13
2.4 La seguridad durante el trabajo	13
2.5 Consignas de seguridad que debe conocer el usuario	14
2.5.1 Consignas de seguridad y prevención de los accidentes de trabajo	14-16
2.5.2 Máquinas enganchadas al tractor	16
2.5.3 Arrastre mediante toma de fuerza	17-18
2.5.4 Instalación hidráulica	18-19
2.5.5 Consignas aplicables a las operaciones de mantenimiento	20
3. Recepción de la máquina	21

4.	Montaje en el enganche „3-puntos“ trasero del tractor	22-23
4.1	Arbol de transmisión	24
4.2	Colocación y adaptación de el árbol de trasmisión	24
4.2.1	Colocación del árbol de transmisión.....	24
4.2.2	Adaptación del árbol de transmisión al enganchar la máquina por primera vez	24-26
4.3	Velocidad de rotación en la entrada de la caja de trasmisión en ángulo	26-27
4.4	Enchufes hidráulicos	27-28
5.	La unidad cortacésped	29
5.1	Montaje de las cuchillas de corte y escarificación	29-31
5.2	Regulación de la contra – cuchilla.....	32
5.3	Corte de césped	32
5.4	Escarificación	33
5.5	Segar sin recoger.....	34
5.6	Recogida de la hierba	35
5.7	Vaciado de la tolva	35
6.	Regulación de la altura de corte.....	36
6.1	Regulación de la altura de trabajo por el rulo de galga trasero y el rulo frontal	36-37
6.2	Regulación de la altura de trabajo por el rulo de galga trasero y las ruedas giratorias delanteras	38
7.	Limpieza de la máquina	39
8.	Mantenimiento	40
8.1	Nivel de aceite de la caja.....	40
8.2	Puntos de engrase	41-42
8.3	Periodos de parada prolongada	43
8.4	Presión de los neumáticos	43
9.	Transporte por carretera	44

INTRODUCCION

El MULTIUSO AMAZONE realiza de manera muy sencilla y económica todas las funciones necesarias para obtener un césped hermoso y mantenerlo en perfectas condiciones sobre cualquier superficie: campos de deportes, parques municipales, golfs o paddocks, etc..

Le rogamos leer atentamente el presente manual. El respeto de los estos cuantos consejos prácticos de utilización y de mantenimiento le permitirá obtener plena satisfacción de su nuevo "MULTIUSO AMAZONE" y beneficiar, llegado el caso, de nuestra garantía.

Antes de poner en servicio la máquina, lea atentamente el manual de empleo y cumpla con las consignas de seguridad y las indicaciones de las pegatinas fijadas en la máquina. Igualmente, le incumbe asegurarse que cualquier otro usuario de su máquina haya leído atentamente las instrucciones de empleo antes de utilizarla.

El empleo exclusivo de piezas de repuesto garantizadas AMAZONE permite satisfacer, sin riesgo alguno, los requisitos de las normas técnicas y de seguridad reglamentarias.

Este manual de utilización es válido para el "MULTIUSO AMAZONE".

1. Informaciones generales relativas a la máquina

1.1 Campo de utilización

El MULTIUSO ha sido diseñado para cortar el césped y escarificar áreas verdes tales como campos de fútbol, parques, etc. En otoño, sirve para recoger y triturar las hojas secas.

1.2 Fabricante

AMAZONE Machines Agricoles S.A.
F-57602 Forbach/France
Tel. : +33 (0) 87 84 65 70 Internet : www.amazone.fr
Fax : +33 (0) 87 84 65 71 E-mail : forbach@amazone.fr

1.3 Certificado de conformidad

El MULTIUSO es conforme a la directiva europea 89/392/EC y sus cláusulas adicionales.

1.4 Informaciones a suministrar en caso de pedido o de solicitud de asistencia

Cuando se hace un pedido de accesorios o de piezas, no omitir nunca de indicar el tipo y el número de serie de su Multiuso.



En caso de reparación, para tener la seguridad de que se cumplen las normas técnicas y de seguridad, emplee exclusivamente las piezas de repuesto garantizadas AMAZONE.

El empleo de piezas de un origen distinto puede eventualmente acarrear la caducidad de la garantía del constructor en lo que se refiere a los daños que pudieran ocasionarse.

1.5 Identificación de la máquina

Placa del constructor fijada sobre la máquina (fig. 1/1).



fig. 1



La totalidad de las indicaciones señaladas en esta placa debe considerarse como un documento de identidad y de origen. ¡Esta no debe modificarse ni dejar que se vuelva ilegible!

1.6 Datos técnicos

Tipo GHS	150	180	210
Ancho de trabajo	1,50 m	1,80 m	2,10 m
Ancho total aparato	1,90 m	2,20 m	2,50 m
Peso	847 kg	913 kg	985 kg
Neumáticos (delanteros)	270 x 185	270 x 185	270 x 185
Neumáticos (traseros)	4x(16x6,5-8)	4x(16x6,5-8)	4x(16x6,5-8)
Presión (delanteros)	2 bar	2 bar	2 bar
Presión (traseros)	2 bar	2 bar	2 bar
Altura total aparato	1,65 m	1,65 m	1,65 m
Capacidad de la tolva	2500 l	3000 l	3500 l

1.6.1 Nivel sonoro

Valor de la emisión sonora medida en el puesto de trabajo:

$L_{pA} = 98 \text{ dB(A)}$.

La medida ha sido efectuada, con la máquina trabajando, en la oreja del conductor sentado en el asiento. Valor de la potencia acústica garantizada: $L_{wA} = 115 \text{ dB(A)}$

1.7 Utilización conforme

El MULTIUSO AMAZONE ha sido diseñado y construido para utilizarse exclusivamente en áreas verdes. Permite cortar, escarificar y recoger la hierba cortada y las hojas muertas en otoño.

Cualquier utilización que se aparte del marco definido más arriba debe considerarse como no conforme. Los daños que ello pudiera ocasionar no están garantizados por el fabricante. Desde el punto de vista legal, el usuario asume enteramente la responsabilidad de las consecuencias que pudieran resultar.

La utilización apropiada y conforme de la máquina abarca asimismo el respeto de todas las consignas y recomendaciones del fabricante relativas a las condiciones de utilización, de mantenimiento y de reparación, así como la utilización exclusiva de **piezas de repuesto garantizadas AMAZONE**.

El MULTIUSO AMAZONE debe ser utilizado, mantenido y reparado únicamente por personal que disponga de los conocimientos adecuados e informado sobre los riesgos inherentes.

Respete todas las normativas en materia de prevención de accidentes de trabajo así como todas las otras reglas generales de seguridad relativas a los aspectos técnico, médico y de seguridad vial. Siga escrupulosamente las recomendaciones de seguridad mencionadas en las pegatinas colocadas sobre la máquina, sus equipos y accesorios.

Cualquier modificación realizada unilateralmente sobre la máquina excluye automática toda garantía del fabricante en cuanto a los daños que pudieran ocasionarse.

2. Consignas de seguridad

Este manual contiene las recomendaciones fundamentales que deberán respetarse para todas las operaciones de utilización y mantenimiento de la máquina. Razón por la cual, es indispensable que el usuario lea por completo y atentamente este manual antes de la puesta en servicio inicial y antes de la utilización de la máquina.

Por otra parte, este manual debe ser accesible al usuario en todo momento. Le incumbe a éste respetar cuidadosamente todas las consignas y recomendaciones de seguridad que contiene.

2.1 Riesgos inherentes al incumplimiento de las consignas de seguridad

Consecuencias del incumplimiento de las consignas de seguridad:

- puesta en peligro de las personas, pero también del medio ambiente y de la máquina.
- pérdida de los derechos a cualquier indemnización.

El incumplimiento de estas reglas puede, por ejemplo, generar los riesgos siguientes:

- desperfecto de funciones fundamentales de la máquina.
- ineficacia de los métodos prescritos de mantenimiento y de reparación.
- heridas corporales de origen mecánico o químico causadas a personas.
- contaminación del medio ambiente provocada por fugas de aceites hidráulicos.

2.2 Cualificación del personal que utiliza la máquina

El MULTIUSO debe ser utilizado, mantenido y reparado únicamente por personal formado con este fin e informado sobre los riesgos inherentes.

2.3 Símbolos de identifican las recomendaciones importantes contenidas en el manual de empleo

2.3.1 Símbolo "PELIGRO"



Todos los textos que contiene este manual relacionados con la seguridad del usuario y la de terceros están identificados por medio del triángulo que aparece al lado (dibujo conforme a la norma DIN 4844-W9).

2.3.2 Símbolo "ATENCIÓN"



El símbolo que aparece al lado identifica todas las consignas de seguridad cuyo incumplimiento puede ocasionar riesgos de daño para la máquina y su funcionamiento.

2.3.3 Símbolo "CONSEJO"



El símbolo al lado sirve para identificar las características específicas de la máquina de las que de hay tener en cuenta para que pueda trabajar correctamente.

2.3.4 Pictogramas y paneles adhesivos fijados sobre la máquina

- Los pictogramas recuerdan los puntos peligrosos de la máquina. Sus indicaciones sirven para garantizar la seguridad de todas las personas que deben trabajar con la máquina. Los pictogramas se representan siempre acompañados por el símbolo de seguridad de trabajo correspondiente.
- Los paneles avisan sobre las características específicas de la máquina con el fin de asegurar su correcto funcionamiento.
- ¡Respete rigurosamente todas las indicaciones proporcionadas por los pictogramas y los paneles!
- ¡Transmita asimismo todas las consignas de seguridad a los otros usuarios de la máquina!

- ¡Los pictogramas y los paneles deben conservarse en buen estado de legibilidad! Cambie sin demora los adhesivos perdidos o deteriorados, pidiéndolos a su distribuidor (el n° de identificación del adhesivo = la referencia de pedido).
- Las figuras 2, 3, 4 y 5 muestran los emplazamientos donde deben fijarse los pictogramas y paneles de señalización, cuya significación se explica a continuación.

MD 095



fig. 2

MD 075

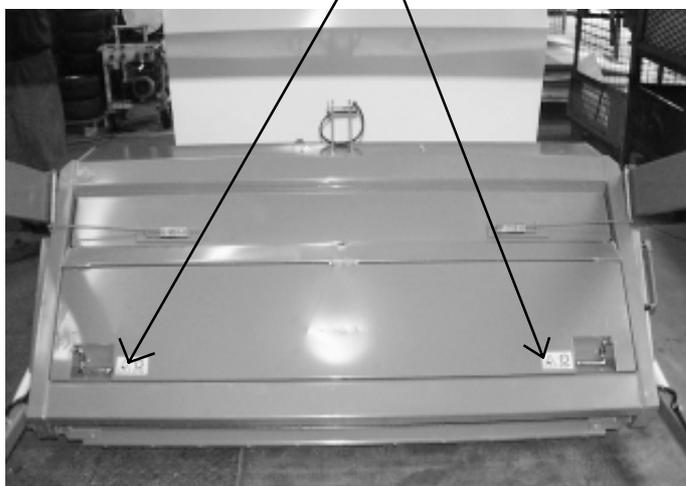


fig. 3

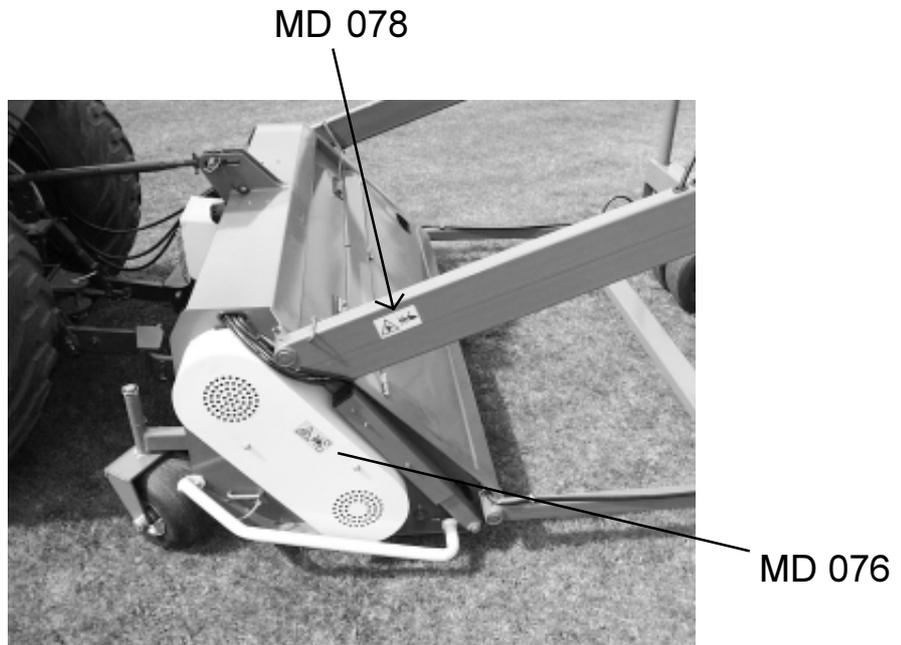


fig. 4



fig. 5

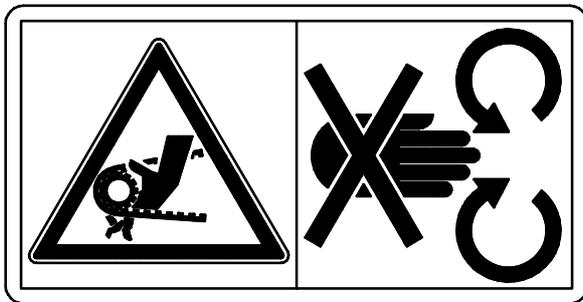


MD075

Fig. nº: MD075

Explicación

¡No acercarse al rotor en marcha!
¡No tocar las piezas de la máquina en movimiento!
¡Esperar que estén totalmente detenidas!



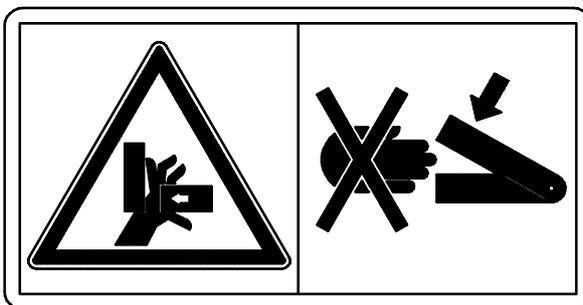
MD076

Fig. nº: MD076

Explicación

¡No poner en servicio la máquina sino con las protecciones reglamentarias!
¡No abrir ni quitar las protecciones reglamentarias con el motor en marcha!

Antes de quitar las protecciones reglamentarias, cortar la toma de fuerza, apagar el motor y quitar la llave de contacto.

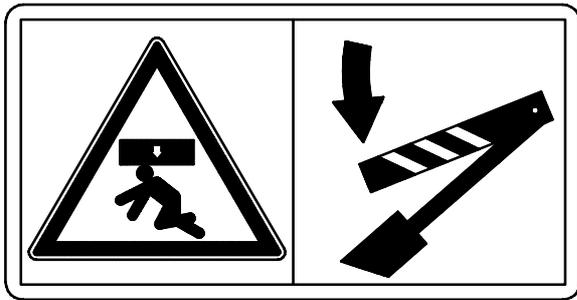


MD078

Fig. nº : MD078

Explicación

¡Nunca introducir las manos en las zonas que presentan un riesgo de aplastamiento mientras que las piezas en éstas estén en movimiento!
¡Mantener a las personas alejadas de las zonas de riesgo!

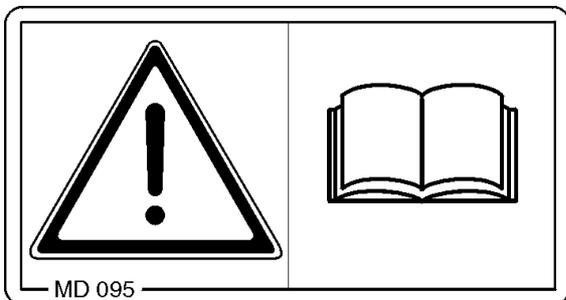


MD081

Fig. nº : MD081

Explicación

¡Peligro de vuelco hacia delante!



MD 095

Fig. nº: MD095

Explicación

Leer el manual de utilización y los consejos de seguridad antes de poner en marcha la máquina y tenerlos en cuenta durante su funcionamiento

2.4 La seguridad durante el trabajo

Paralelamente a las consignas y recomendaciones de seguridad señaladas en el presente manual, son igualmente aplicables las legislaciones nacionales, las normativas en materia de prevención de accidentes de trabajo, etc.

Es imperativo respetar las consignas de seguridad señaladas en las pegatinas fijadas en la máquina y sus accesorios.

2.5 Consignas de seguridad que debe conocer el usuario

2.5.1 Consignas generales de seguridad y prevención de los accidentes de trabajo



¡Regla básica!

¡Antes de cada utilización, verifique la máquina y el tractor desde el punto de vista de la seguridad vial y de la seguridad del trabajo!

1. ¡Además de las directivas que figuran en el presente manual, respete las consignas generales de seguridad y prevención de los accidentes de trabajo!
2. Los paneles de señalización y de recomendación pegados sobre la máquina proporcionan importantes directivas para utilizarla sin riesgos. ¡Al respetarlas, Ud. asegura su propia seguridad!
3. ¡Respete la reglamentación vigente cuando se desplaza sobre la vía pública!
4. Familiarícese con las instrucciones de empleo de todos los equipos y órganos de mando antes de comenzar el trabajo. ¡Una vez comenzado el trabajo, es demasiado tarde para ello!
5. La ropa de trabajo debe ceñirse al cuerpo. ¡Evite llevar ropa demasiado holgada!
6. Antes de proceder a arrancar la o a ponerla en servicio, verifique los alrededores inmediatos (¡cuidado con los niños!). ¡Asegúrese una visibilidad completa!
7. ¡Está terminantemente prohibido transportar personas sobre la máquina durante el trabajo o el desplazamiento de esta!
8. ¡Enganche las máquinas según las indicaciones suministradas y únicamente a los dispositivos previstos con este fin!
9. ¡Al enganchar/desenganchar, posicione convenientemente los soportes para asegurar la estabilidad de la máquina durante la operación!
10. ¡Fije siempre las masas en los puntos de fijación previstos de acuerdo con la reglamentación!

11. ¡Respete los límites de carga sobre eje del tractor (remítase al permiso de circulación de este último)!
12. ¡Respete la reglamentación vial en lo referente a los gálibos totales autorizados durante el transporte!
13. ¡Verifique y coloque los equipos reglamentarios para el transporte: iluminación, señalización y, dado el caso, dispositivos de protección!
14. ¡Las cuerdas de accionamiento de los enganches rápidos deben colgar libremente y no deben poder accionar la puesta de la máquina en posición baja!
15. El comportamiento en carretera, la dirección y el frenado son influenciados por las herramientas portadas o tiradas. Por tanto, ¡cuide el buen funcionamiento de la dirección y de los órganos de frenado!
16. Al levantar el Multiuso, se aligera la carga sobre el eje delantero del tractor en una proporción que varía según el tamaño de la máquina. ¡Respete imperativamente la carga prescrita para el eje delantero (20 % del peso tractor solo)!
17. ¡En las curvas, tenga en cuenta de los objetos sobresalientes y de la masa de inercia! ¡Para evitar las oscilaciones de la máquina durante el trabajo, los brazos inferiores del enganche del tractor deberían tensarse!
18. ¡ Antes de cualquier puesta en servicio de la máquina, monte y asegúrese que funcionan todos los dispositivos de protección!
19. ¡Está prohibido permanecer en la zona de acción de la máquina!
20. ¡No se quede nunca en la zona de maniobra y de oscilación de la máquina!
21. ¡Todos los órganos abatibles accionados de forma hidráulica deben ser accionados únicamente si no se encuentra ninguna persona en la zona de maniobra!
22. ¡Los órganos accionados por una fuente de energía exterior (por ejemplo, hidráulica) presentan zonas de riesgo de aplastamiento o cizallamiento!

23. ¡Antes de descender del tractor, coloque la herramienta sobre el suelo, corte el motor y retire la llave de contacto!
24. ¡No se quede nunca entre el tractor y la herramienta sin que la máquina de tracción esté asegurada contra cualquier desplazamiento inesperado por medio del freno de estacionamiento y/o por la colocación de cuñas!

2.5.2 Máquinas enganchadas al tractor

1. ¡Antes de enganchar/desenganchar la máquina al dispositivo de elevación 3 puntos, coloque los mandos en una posición que excluya cualquier subida/bajada inesperada de la máquina!
2. ¡Para los enganches de tipo 3 puntos, debe haber concordancia entre las categorías de las piezas de enganche del tractor y de la máquina!
3. ¡En la zona alrededor de los brazos de enganche 3 puntos existe el riesgo de recibir heridas corporales por aplastamiento!
4. En el momento de accionar el mando exterior del enganche 3 puntos, ¡no se coloque nunca entre el tractor y la máquina!
5. Cuando la máquina está en posición de transporte, asegurarse siempre que los brazos de enganche estén bloqueados lateralmente para evitar cualquier balanceo horizontal.
6. Al transportar la máquina, como ésta está levantada, ¡bloquee el distribuidor en la posición de bloqueo para eliminar cualquier riesgo de bajada inesperado de la máquina!
7. Enganche/desenganche la máquina según las normas reglamentarias. Controle el buen funcionamiento de los órganos de frenado. ¡Respete las consignas del fabricante!
8. ¡Las máquinas de trabajo no deben ser transportadas o tiradas sino por tractores diseñados para este tipo de uso!

2.5.3 Arrastre mediante toma de fuerza

1. ¡Utilice exclusivamente las transmisiones por cardan prescritas por el constructor, equipadas con las protecciones reglamentarias!
2. ¡El tubo y el vaso protector de la transmisión por cardan así como la protección de la toma de fuerza - asimismo del lado de la máquina - deben estar en su lugar y en buenas condiciones!
3. ¡Cuide de respetar la longitud de recubrimiento prescrita de las dos mitades de la transmisión por cardan durante el transporte y durante el trabajo (remitirse a las consignas de utilización del constructor del árbol de transmisión)!
4. ¡El montaje/desmontaje de la transmisión por cardan se efectúa únicamente después de desembragar la toma de fuerza, con el motor cortado y la llave de contacto retirada!
5. ¡Cuide siempre que el montaje y el bloqueo de la transmisión por cardan sean efectuados correctamente!
6. ¡Asegure la inmovilización del tubo protector de la transmisión enganchando las cadenas que revisten esta última!
7. Antes de accionar la toma de fuerza, verifique que el régimen seleccionado en la toma de fuerza del tractor es conforme al régimen admitido por la máquina (régimen de utilización). El régimen de la toma de fuerza es en general de 540 rpm (conformarse a las indicaciones proporcionadas por el cuadro de ajuste).
8. ¡Un accionamiento progresivo preserva los órganos del tractor y de la máquina!
9. ¡Antes de accionar la toma de fuerza, verifique que nadie se encuentre en la zona de trabajo de la máquina!
10. ¡No accione nunca la toma de fuerza con el motor parado!
11. ¡Para los trabajos accionados por la toma de fuerza, cuide que nadie se encuentre en la zona de rotación de la toma de fuerza o de la transmisión por cardan!

12. ¡Desembrague la toma de fuerza cada vez que la angularidad de la transmisión se vuelve excesiva o cuando no se la utiliza!
13. ¡Atención! ¡Después de desembragar la toma de fuerza, hay riesgo de peligro debido a la masa de inercia aún en movimiento! ¡Durante este momento, no se acerque demasiado a la máquina!
¡No intervenga sobre la máquina sino después de su parada total!
14. ¡Las operaciones de limpieza, engrase o ajuste de máquinas accionadas mediante toma de fuerza o transmisión por cardan deben emprenderse sólo después de desembragar la toma de fuerza, cortar motor y retirar la llave de contacto!
15. ¡Una vez desacoplada, enganche la transmisión cardánica al soporte previsto con este fin!
16. ¡Repáre inmediatamente los daños causados a la máquina antes de servirse de esta!

2.5.4 Instalación hidráulica

1. ¡El circuito hidráulico está sometido a alta presión!
2. ¡Para conectar los bombines y motores hidráulicos, tenga cuidado de respetar las consignas de conexión para mangueras hidráulicas!
3. ¡Al conectar las mangueras hidráulicas al sistema hidráulico del tractor, cuide que los circuitos hidráulicos del tractor y de la máquina no estén cargados!
4. ¡Para evitar cualquier error de manipulación, identifique mediante un código de color las tomas de aceite y los racores correspondientes entre el tractor y la máquina que gobiernan las diferentes funciones hidráulicas!
¡Como la inversión de los racores produce reacciones inversas a las funciones deseadas, por ejemplo, subida/bajada, ocasiona un riesgo de accidente corporal!

5. ¡Controle las mangueras hidráulicas a intervalos regulares, y si están deterioradas o alteradas, cámbielas! ¡Las mangueras nuevas deben cumplir con los requisitos técnicos fijados por el fabricante de la máquina!
6. Para buscar los puntos de fuga, ¡utilice medios apropiados para evitar cualquier riesgo de herida!
7. ¡Los líquidos (aceite hidráulico) proyectados a alta presión pueden penetrar a través de la epidermis y provocar heridas graves! ¡En caso de herida, consulte inmediatamente a un médico! ¡Riesgo de infección!
8. ¡Para cualquier intervención en el circuito hidráulico, coloque la máquina sobre el suelo, despresurice el circuito y corte el motor!
9. El periodo de utilización de las mangueras hidráulicas no debería exceder seis años, incluyendo en éste un eventual periodo de almacenamiento de dos años. Aun en caso de almacenamiento apropiado y de encontrarse sometidas a esfuerzos (presión-caudal) razonables, las mangueras hidráulicas sufren un envejecimiento normal. Por esta razón, su duración de almacenamiento y de utilización es limitada. No obstante, su duración de utilización puede determinarse en función de valores empíricos, teniendo en cuenta en particular de potencial de riesgo inherente. Por lo que se refiere a los tubos y las mangueras termoplásticas, deben tomarse en cuenta otros valores.

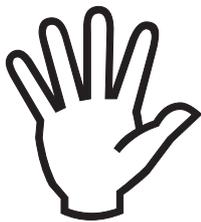
2.5.5 Consignas aplicables a las operaciones de mantenimiento

1. ¡Desembragar el mecanismo de arrastre y cortar el motor antes de cualquier trabajo de reparación, mantenimiento y limpieza! ¡Retirar la llave de contacto!
2. ¡Verificar periódicamente el apriete de los tornillos y las tuercas; en caso necesario, apretarlos!
3. ¡Calzar la máquina con elementos apropiados en caso de cualquier intervención que requiera que la máquina esté levantada!
4. ¡Vaciar los aceites, grasas y filtros de forma reglamentaria!
5. ¡Cortar la alimentación de corriente antes de cualquier intervención en el circuito eléctrico!
6. ¡Desconectar los cables de unión al generador y a la batería antes de proceder a trabajos de soldadura sobre el tractor o sobre la máquina!
7. Las piezas de repuesto deben por lo menos cumplir con las especificaciones técnicas del fabricante ¡Este es el caso, por ejemplo, cuando se emplean piezas de repuesto **garantizadas AMAZONE!**

3. Recepción de la máquina

En el momento de la recepción de la máquina, verifique que no hayan daños y que no falten piezas. Cualquier reclamación en este sentido debe ser inmediatamente transmitida al transportista. Verifique que todas las piezas mencionadas en la carta de porte hayan sido efectivamente entregadas.

Antes de poner en servicio la máquina, retire los elementos de embalaje y todos los cabos de alambre y, a continuación verifique el estado de engrase (árbol de transmisión).



¡CUIDADO!

¡Cuidado! Señalamos que es obligatorio **antes de la primera puesta en servicio de la segadora – barredora**, desmontar el **dispositivo de seguridad** para el transporte, o sea 2 escuadras naranjas fijadas sobre el cuadro inferior (ver dibujo posterior).

La empresa AMAZONE no podrá cubrir los desperfectos causados por no cumplir las instrucciones mencionadas posteriormente.



4. Montaje en el enganche 3 puntos trasero del tractor



Antes de enganchar la máquina al tractor, verificar que las horquillas de enganche de la máquina estén ajustadas de acuerdo con el enganche 3 puntos del tractor (categoría I ó II).

Ajuste de las horquillas:

- Destornillar los 4 tornillos de fijación (fig. 6)
- Colocar la horquilla en la posición deseada
- Reapretar con los 4 tornillos de apriete.



fig.6



Los bulones de articulación corresponden a la categoría I.

Para un enganche de categoría II, deben utilizarse anillos de esta categoría.

Para asegurarse que el enganche y desenganche de la máquina al tractor sea correcto, le recomendamos proceder del modo siguiente:

- Montar el cardán sobre el árbol de entrada de la caja (en el caso de un cardán con rueda libre, ésta debe ser montada del lado de la máquina)
- Fijar los brazos de enganche inferiores del tractor en las horquillas de enganche inferiores
- Introducir los pasadores de seguridad en los bulones de enganche

- Montar el cardán en la toma de fuerza del tractor (**¡Atención!** Cuidar que la longitud del cardán sea la que conviene a su montaje, ya que un cardán demasiado largo provocaría daños)
- Fijar el enganche 3 puntos superior y ajustarlo de modo que el bulón se sitúe en el medio del agujero ovalado (fig. 7). Para efectuar este ajuste, el tractor y la máquina deben encontrarse sobre una superficie plana. El agujero oblongo en el enganche 3 puntos superior permite que el bastidor siga los declives del terreno.

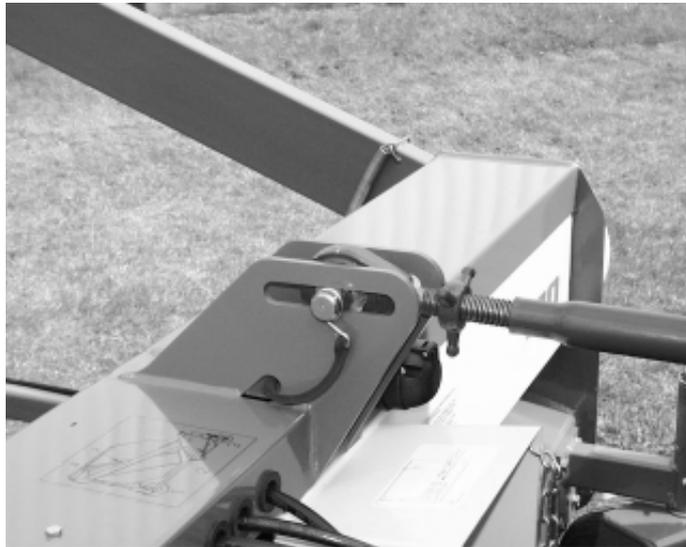


fig. 7



No permita que ninguna persona se coloque detrás o debajo de la máquina ya que esta última puede volcarse hacia atrás si las dos partes del separador superior se destornillan o se arrancan por descuido.

4.1 Arbol de transmisión



¡Utilizar únicamente la toma de fuerza prescrita por el fabricante!

- Walterscheid W 2300 con o sin rueda libre para tractores de hasta 40 cv máximo
- Walterscheid W 2400 con o sin rueda libre para tractores a partir de 40 cv



Para los tractores sin toma de fuerza independiente, es indispensable utilizar un cardán con rueda libre, ya que la inercia del rotor puede arrastrar al tractor, aun si éste está desembragado.

4.2 Colocación y adaptación de el árbol de transmisión

4.2.1 Colocación del árbol de transmisión



Limpiar previamente el árbol de entrada de caja, y a continuación introducir siempre el árbol de transmisión embadurnado con grasa en el árbol de entrada.

4.2.2 Adaptación del árbol de transmisión al enganchar la máquina por primera vez



Al acoplar por primera vez el árbol de transmisión al tractor, adáptelo según las indicaciones de la fig. 8a. Dado que la modalidad de adaptación descrita es válida para el tipo de tractor ilustrado, verifique si hay necesidad de adaptar el árbol de transmisión cuando se le monta sobre otro tipo de tractor.

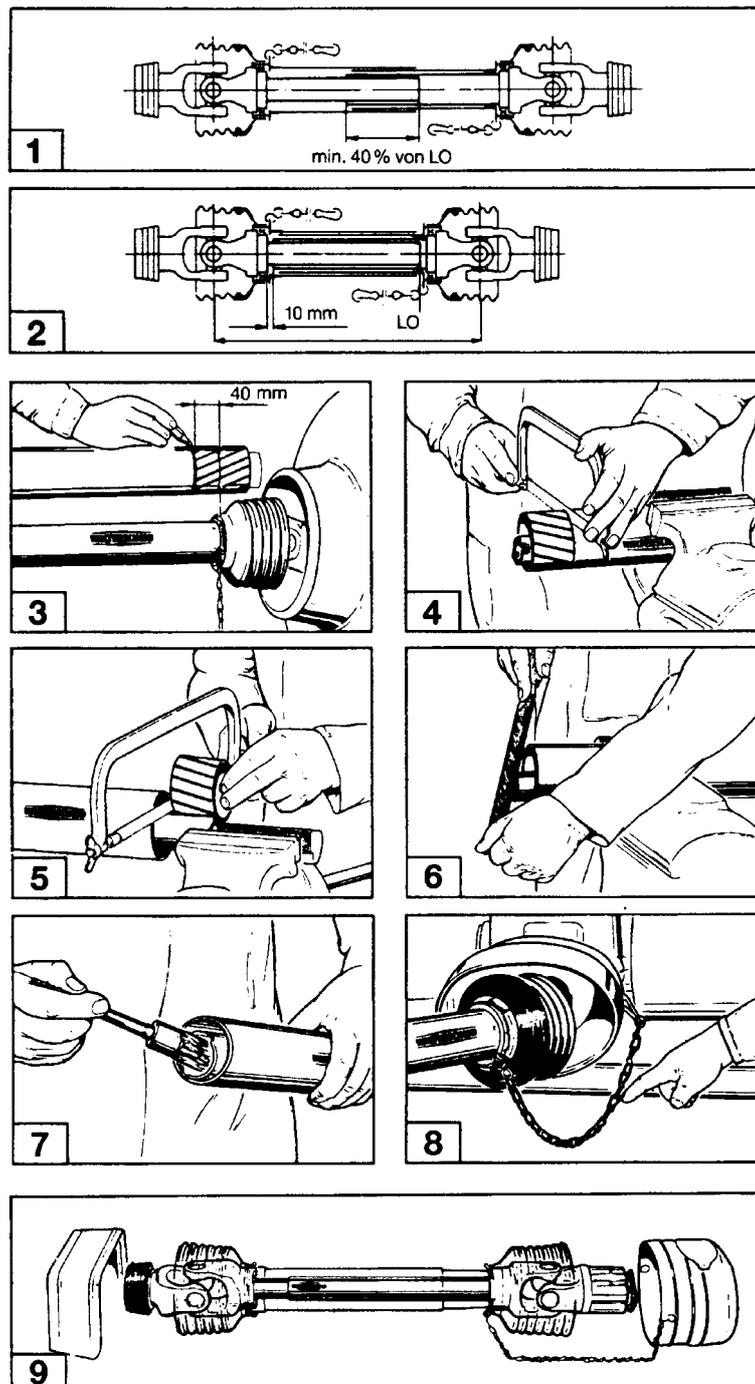


fig. 8a

Tratándose del montaje inicial, fijar la semitransmisión delantera en el árbol de toma de fuerza del tractor. No introducir uno de los tubos metálicos en el otro.

1. Manteniendo los tubos metálicos uno al lado del otro, verificar si pueden encajarse uno en el otro en cualquier posición.
2. Cuando los tubos metálicos están encajados uno en el otro, no deben golpear contra las crucetas de cardán. Es indispensable conservar un intervalo de seguridad de al menos 10 mm.

3. Para ajustar sus respectivas longitudes, mantener las semi-transmisiones una al lado de la otra en la posición de trabajo más corta y marcarlas.
- 4+5. Recortar del mismo modo los tubos protectores interno y externo.
6. Desbarbar los rebordes de los tubos seccionados y retirar cuidadosamente los residuos metálicos.
7. Embadurnar con grasa los tubos metálicos y encajarlos.
8. Enganchar las cadenas en el orificio perforado en el anclaje de la eclisa del separador superior de modo que se obtenga una zona de maniobra suficiente para la toma de fuerza en todas las posiciones de trabajo y que la protección de cardán no pueda al mismo tiempo girar.
9. Trabajar exclusivamente con una transmisión equipada con todos sus elementos de protección.



El ángulo de una cruceta de cardán no debe exceder 25°.

Asimismo, deben respetarse las recomendaciones de montaje y de mantenimiento marcadas en la transmisión cardánica.



¡Para evitar dañar la toma de fuerza, no accionarla sino lentamente, a un régimen de motor bajo!

4.3 Velocidad de rotación en la entrada de la caja de transmisión en ángulo

La velocidad de rotación máxima admisible en la entrada de la caja es de 540 rpm.

$N = 540 \text{ rpm}$



Una velocidad de rotación superior a 540 rpm aumenta peligrosamente la velocidad de rotación del rotor, lo que podría provocar la rotura de las fijaciones de las cuchillas y eventualmente herir al usuario.

Los daños debidos a una velocidad de rotación del cardán superior a 540 rpm no son cubiertos por la garantía.

4.4 Enchufes hidráulicos (fig. 8b)

El empalme hidráulico al tractor se hace de la siguiente manera:

Enchufe 1+2: Bombines hidráulicos doble efecto.
Mando de vaciado de tolva.

Enchufe 3: Bombines hidráulicos simple efecto.
Mando de tolva en altura.

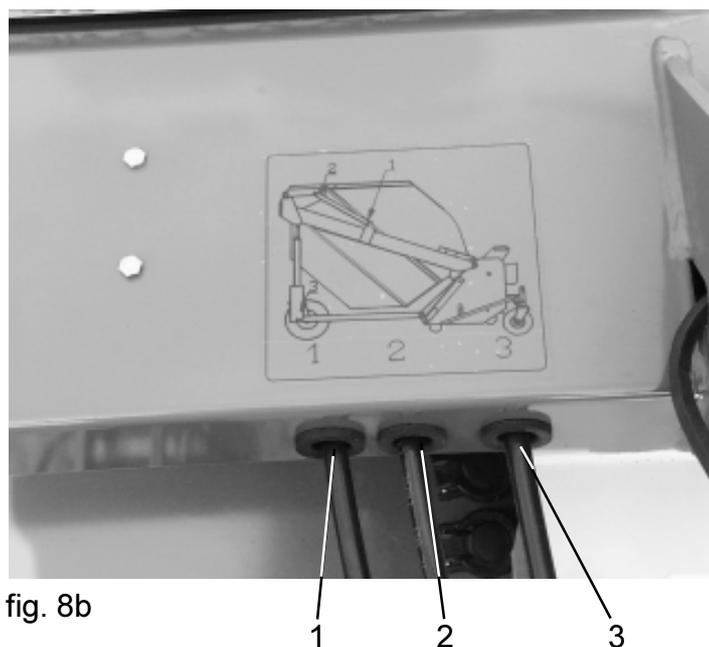


fig. 8b

1 2 3



El tiempo de bajada de la máquina debe durar por lo menos ocho segundos. Sino, regular el limitador de bajada. (fig. 9+10)

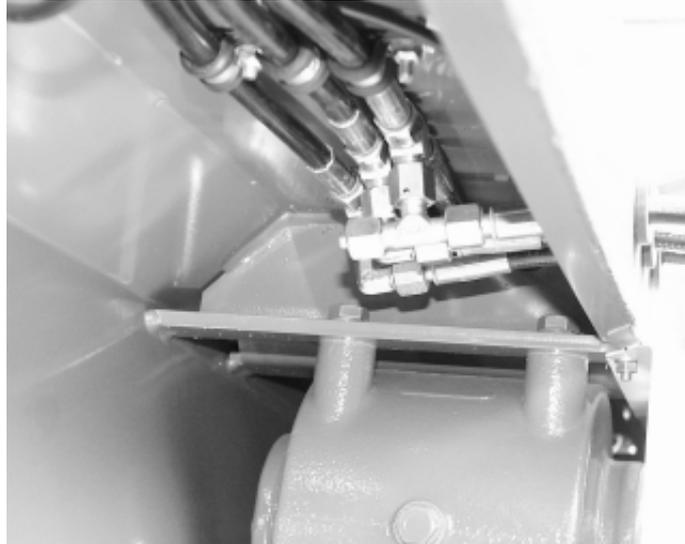


fig. 9



fig. 10

5. La unidad cortacésped

El Multiuso está equipado de un rotor cilíndrico de gran diámetro sobre el cual están enganchadas las cuchillas pareadas (corte de césped) o las cuchillas rectas (escarificación). Estas cuchillas están fijadas por medio de ganchos de rosca articulados. Las cuchillas de corte doble en acero especial están repartidas a tresbolillo en cuatro filas, a todo lo ancho del rotor. Esta distribución garantiza un corte regular. Los ganchos de rosca están bloqueados con tuercas autobloqueantes. Las cuchillas pueden retirarse con gran facilidad.

5.1 Montaje de las cuchillas de corte y escarificación

La disposición de las cuchillas de corte y de escarificación puede efectuarse de 5 formas diferentes, según lo indicado en el cuadro 11, pág. 30.

Después de haberse gastado de un lado, las cuchillas de corte (cuadro 11a/A) y las cuchillas de escarificación (cuadro 11a/B) pueden voltearse, lo que multiplica por dos su vida útil.

Esta maniobra puede realizarse sin necesidad de herramientas (ver fig. 10)

¡¡IMPORTANTE!!

Se recomienda verificar regularmente el estado del rotor y de sus cuchillas: la falta de algunas cuchillas o su distribución irregular ocasionan vibraciones. Cuando la máquina vibra de una forma excesiva, debe pararse de inmediato el trabajo y buscar el fallo.

Un rotor desequilibrado puede causar daños con gran rapidez en la máquina.

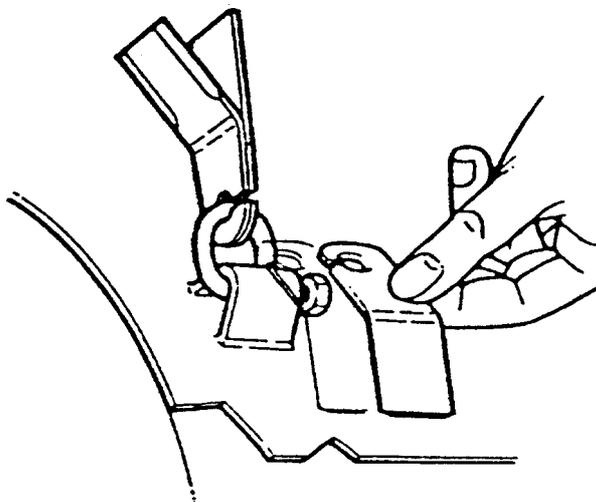


fig. 11

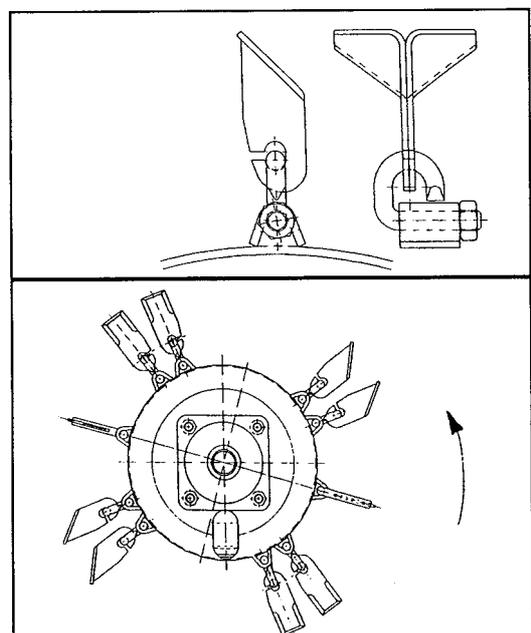


fig. 12

cuadro
fig. 11a



Cambio de cuchilla sin herramienta	A 100% cuchillas de siega	B 100% siega de verticorte	C 100% cuchillas de siega y 100% cuchillas de verticorte	D 50% cuchillas de siega y 50% cuchillas ventiladas largas (*)	E 100% cuchillas ventiladas cortas 100% cuchillas de verticorte
Siega + recogida en condiciones secas	● ● ●			● ●	
Siega + recogida en condiciones húmedas	● ●			● ● ●	
Verticorte + recogida en condiciones secas		● ● ●			
Verticorte + recogida en condiciones húmedas		● ●			● ● ●
Recogida del producto del verticorte en condiciones secas				● ● ● + 100% cuchillas de verticorte	● ●
Recogida del producto del verticorte en condiciones húmedas				● ● ● + 100% cuchillas de verticorte	● ●
Siega, verticorte + recogida en un solo pase en condiciones secas			● ● ●		
Siega, verticorte + recogida en un solo pase en condiciones húmedas				● ● ● + 100% cuchillas de verticorte	
Recogida de hojas en condiciones secas	● ● ●			● ● ● + 100% cuchillas de verticorte	
Recogida de hojas secas en condiciones húmedas	● ●		● ●	● ● ● + 100% cuchillas de verticorte	
Siega y recogida de los estiércoles en las yeguas			● ●	● ● ●	● ● ●
Siega, cuidado + recogida en todas condiciones				● ● ● + 100% cuchillas de verticorte	



● ● ● Muy buenos resultados



● ● Buenos resultados

- (1) Dispuestas en dos filas frente a frente sobre el rotor con las cuchillas de corte en las dos otras filas (fig. 10 + fig. 10 A)

Para acceder al rotor, proceder de la manera siguiente:

- Enganchar la máquina al tractor
- Levante hidráulicamente la caja basculante hasta el final de carrera.
- Bloquear la bandeja en esta posición por medio del cerrojo de seguridad (fig. 13)
- Apagar el motor del tractor.
- Levantar el capó abatible tirando de la lengüeta en el agujero ovalado hacia arriba. (fig.14)

Atención



Antes de acceder al rotor, parar el motor del tractor, desembragar la toma de fuerza y cuidar que el rotor esté inmóvil; además, por razones de seguridad, es indispensable colocar el tope de seguridad que bloquea la tolva en posición alta.



fig. 13



fig. 14

5.2 Regulación de la contra – cuchilla

Debajo del deflector de protección está fijada con una contra – cuchilla que, para optimizar la recogida durante la siega y el verti-corte, puede ser ajustada a diferentes posiciones. A la salida de fábrica esta contra-cuchilla es ajustada para la siega.

Regulación de la contra-cuchilla:

- **Verti-corte** : desplazar la contra-cuchilla hacia abajo hasta el tope.
- **Siega** : desplazar la contra-cuchilla hacia arriba hasta el tope.



fig. 15

- Para acceder a la contra-cuchilla, levantar la tolva en posición alta, poner en su sitio el tope de seguridad y levantar el deflector.



¡CUIDADO!

No empezar esta regulación hasta el paro total del rotor.

5.2 Corte de césped

La velocidad de trabajo depende de la densidad y de la humedad del césped. Esta debe adaptarse a las condiciones en que se realiza el corte. Una velocidad lenta produce un corte más limpio y una mejor recogida. No olvidar de respetar el régimen máximo de la transmisión (540 rpm). Vaciar la tolva en el momento oportuno para no tener problemas de recogida. Si la tolva está demasiado llena, se produce un atascamiento en la boca que resulta imposible de sacar al vaciar la tolva.

5.3 Escarificación

Las operaciones de escarificación se efectúan al comienzo o al final del periodo de crecimiento del césped.

Para airear y desapelmazar un césped repleto de restos vegetales e invadido por el musgo, es posible efectuar simultáneamente, en una sola pasada, las operaciones de corte, de escarificación y de recogida de hierba.

Para ello, colocar una cuchilla de escarificación entre las cuchillas de corte. Si el césped ha sido ya cortado corto, utilizar únicamente las cuchillas de escarificación. No obstante, si la recogida resulta problemática (hierba húmeda), es preferible utilizar las cuchillas de escarificación combinadas con las cuchillas de corte ya que la aspiración de los restos es más eficaz.

Las cuchillas verti-corte pueden ser montadas sobre dos hileras opuestas o sobre las cuatro hileras. Asegúrese que el mismo número de cuchillas está repartido de una y otra parte del rotor para no provocar un desequilibrio. La altura de trabajo debe ser regulada de tal forma que las cuchillas de verti-corte rasgen ligeramente el suelo.



IMPORTANTE

- 1. Al efectuar la escarificación, la tierra se mezcla a la hierba y aumenta así considerablemente el peso del producto recogido. Por tanto, se recomienda llenar la tolva sólo a medias, ya que un exceso de peso ocasiona deformaciones e inclusive fisuras en el bastidor.**
- 2. Asimismo, se aconseja conducir con prudencia cuando la máquina está levantada y con la tolva llena, ya que las sacudidas pueden provocar deformaciones del bastidor.**
- 3. Al cortar césped, cuando la tolva está llena, bajar lentamente la máquina; en caso contrario, el rodillo de apoyo trasero puede ser dañado por piedras o por asperezas del suelo.**

5.5 Segar sin recoger

La segadora barredora con tolva permite igualmente segar sin recoger. En efecto, el deflector (fig. 16) que es accionado automáticamente por la tolva, puede ser cerrada en posición <<CERRADO>> durante la siega. Para esto, hay que proceder de la manera siguiente:

- Levantar la máquina con ayuda de los bombines traseros y bajar el levantamiento del tractor. (fig. 17/1),
- Levantar la tolva (fig. 17/2).
- Volver a bajar la tolva.
- Volver a bajar los bombines traseros.

Para pasar en posición recogida, levantar y volver a bajar la tolva.



fig. 16



fig. 17/1



fig. 17/2

5.5 Recogida de la hierba

Gracias a su potente fuerza de aspiración, el Multiuso permite no sólo recoger la hierba cortada sino también las hojas muertas y otros materiales sueltos. En este caso, la velocidad de rotación de la toma de fuerza así como la velocidad de avance de la máquina deben adaptarse a las condiciones atmosféricas y al producto recogido.

5.7 Vaciado de la tolva

La segadora barredora puede descargar directamente en un camión o en un remolque hasta una altura de 2,20 m. Levantar primero la máquina con ayuda de los bombines traseros y del <<tercer punto>> hasta la altura deseada antes de empezar el vaciado. Para esta maniobra hay que asegurarse que la máquina esté más o menos en posición horizontal.

No vaciar nunca en pendiente.



¡Cuidado!

Con la tolva levantada, desplácese con mucha prudencia.

¡IMPORTANTE!



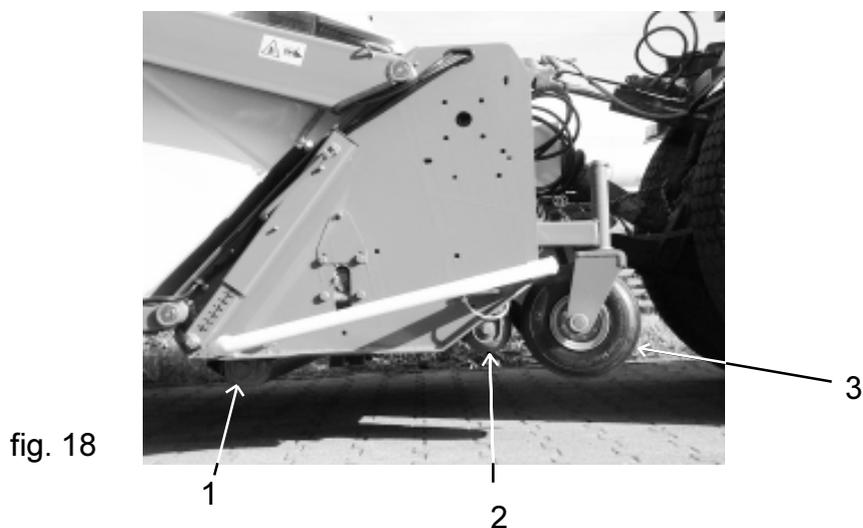
No poner jamás en funcionamiento sin el carter de protección sobre la transmisión. Los flexibles hidráulicos pueden ser dañados.

Es igualmente aconsejado de regular la altura del rulo de galga trasero con la manivela al mismo sobre la posición 3 para poder fácilmente depositar el carter de protección (fig. 25 p. 41).

6. Regulación de la altura de corte

La regulación de la altura de corte de la segadora barredora con tolva se puede hacer de dos maneras diferentes:

- Por el rulo de galga trasera (fig. 18/1) y el rulo frontal (fig. 18/2). Esta regulación es aconsejada para todos los trabajos de verti-corte.
- Por el rulo de galga trasera y las ruedas giratorias delantera (fig. 18/3). El rulo frontal está en su posición más alta y asegura una cierta seguridad en el transcurso de utilización en terrenos accidentados.



6.1 Regulación de la altura de trabajo por el rulo de galga trasero y el rulo frontal.

La regulación del rulo de galga trasero se efectúa por un marco centralizado con ayuda de una manivela que se encuentra en el lateral derecho del chasis.



Girando esta manivela en el sentido horario, el rulo se levanta y la altura de corte disminuye. Girando en el sentido contrario, el rulo baja y la altura de corte aumenta (fig. 20).

La regulación de la altura de corte de la segadora barredora con tolva puede hacerse también con el rulo frontal:

- Levantar la máquina.
- Quitar los pasadores de los ejes de fijación.
- Quitar los ejes de fijación.
- Posicionar el rulo a la altura deseada.
- Fijar el rulo en esta posición con ayuda del eje de fijación.
- Volver a poner el pasador en su sitio.

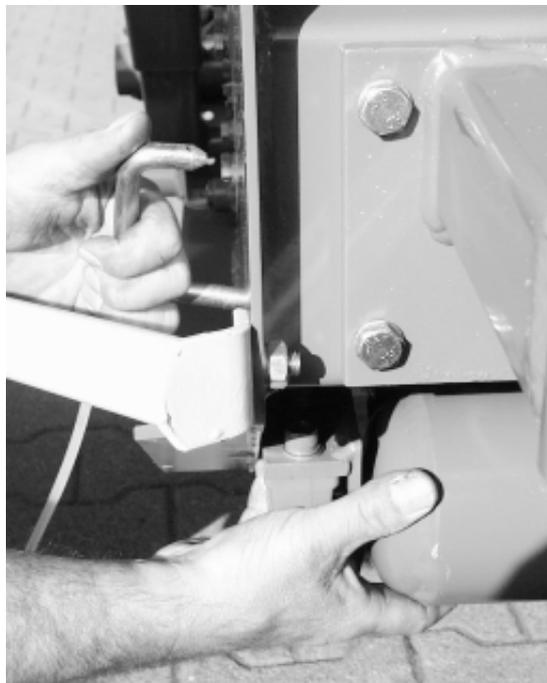


fig. 20

6.2 Regulación de la altura de trabajo por el rulo de galga trasero y las ruedas giratorias delanteras

La regulación de la altura de corte por las ruedas giratorias se efectúa retirando o añadiendo casquillos separadores (fig. 21). Para esta operación, levantar la máquina con ayuda del levantamiento hidráulico del tractor, retirar el pasador de las ruedas giratorias y poner los casquillos en función de la altura de trabajo deseado. La regulación "Fina" se hace con la ayuda del rulo de galga trasero. Levantando o bajando la máquina, cuidar a que la máquina esté siempre en posición horizontal.



fig. 21

7. Limpieza de la máquina

Para asegurar una aspiración siempre eficaz, se recomienda limpiar la máquina a fondo con un chorro de agua, sobre todo en el caso de una utilización para escarificación.

8. Mantenimiento

El Multiuso ha sido diseñado y construido para reducir a un mínimo el mantenimiento.

8.1 Nivel de aceite de la caja

La caja de transmisión en ángulo no requiere mantenimiento alguno. No obstante, se aconseja verificar nivel de aceite al menos una vez al año. Para ello, destornillar el tapón de control de nivel (fig. 22), situado en el lado del cárter de la caja. El aceite SAE 90 (0,45 l) debe llegar justo hasta el borde inferior del tapón de control.



fig. 22

8.2 Puntos de engrase

Se recomienda engrasar los diferentes puntos enumerados a continuación:

- Eje de articulación de la tolva. (fig. 23)
- Ruedas giratorias delanteras (fig. 24)
- Rodamientos del rotor, para esto, retirar el carter de protección del lado izquierdo de la máquina. (fig. 25,26)
- Ruedas giratorias traseras (fig. 27)
- Eje de articulación del soporte de tolva (fig. 28)
- Manivela de regulación del rulo de galga trasera (fig. 29)
- Cruceta del limitador de par y palier del eje de transmisión, para esto, retirar el carter de protección delantero.
- Toma de fuerza.



fig. 23

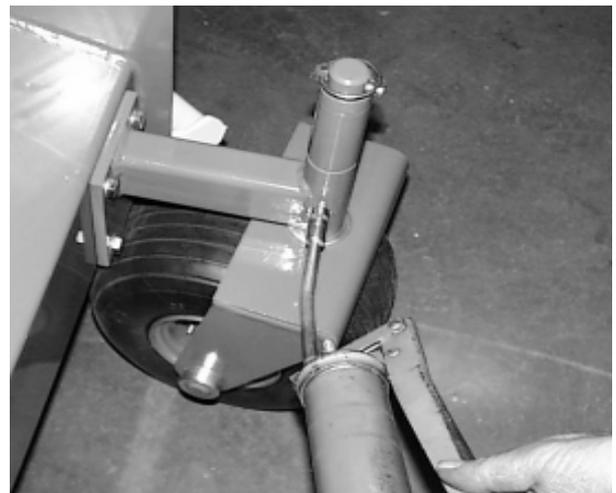


fig. 24



fig. 25

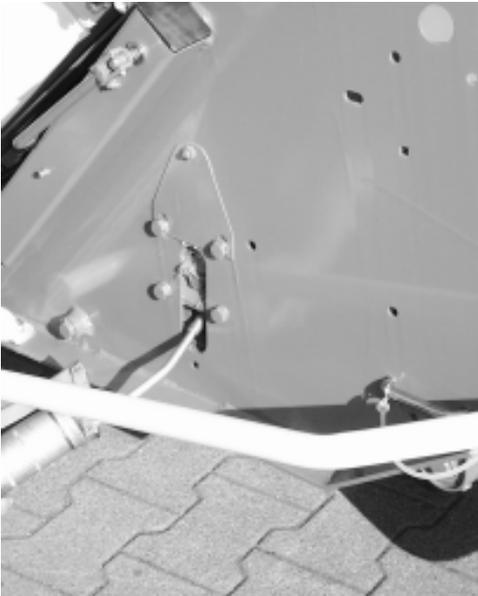


fig. 26

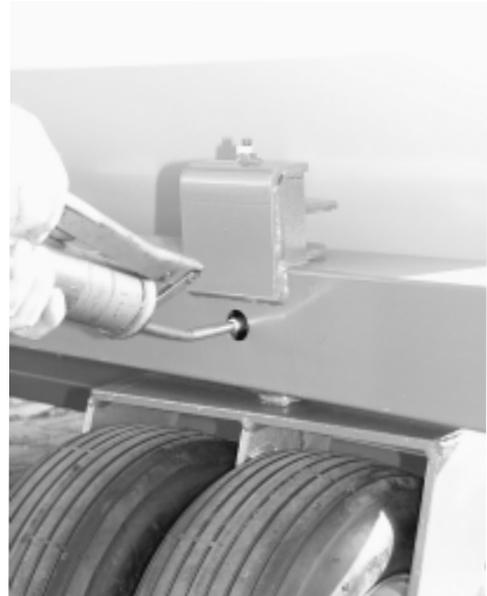


fig. 27



fig. 28

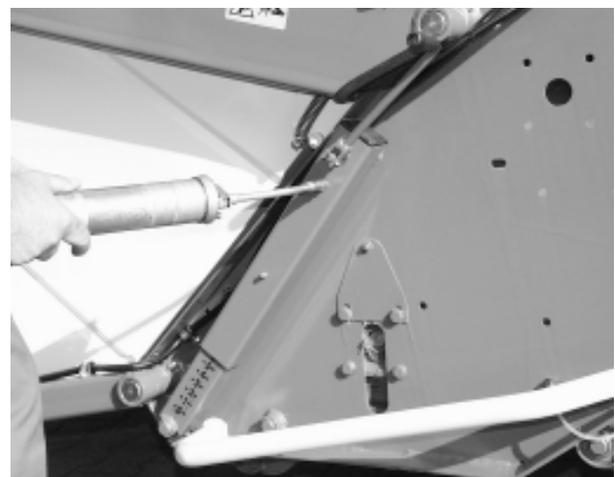


fig. 29

8.3 Periodos de parada prolongada

Antes de una parada prolongada del Multiuso (por ejemplo, guardado de la máquina antes del invierno), se aconseja limpiar y engrasar la máquina.

Antes de volver a utilizar la máquina, verificar el estado del limitador de par situado sobre el árbol de salida de la caja de transmisión en ángulo.

8.4 Presión de los neumáticos

Ruedas giratorias delanteras : 2 Bares

Ruedas giratorias traseras : 2 Bares



Para las operaciones de montaje o desmontaje de los neumáticos, estos últimos deben estar totalmente desinflados. La llanta de cada neumático es un ensamble de dos piezas moldeadas. En caso de desmontarse un neumático a presión, estas piezas corren el riesgo de separarse violentamente y herir a las personas que se encuentren cerca.

9. Transporte por carretera

Antes de circular en vías públicas, asegúrese del buen funcionamiento de las luces de señalización montados en la parte trasera de la máquina. Para el transporte por carretera, hay que levantar la máquina con ayuda de los bombines traseros y de los brazos de enganche inferior del tractor. Vigilar a que la tolva esté siempre más o menos en posición horizontal (fig. 31). La máquina no debe en ningún caso estar muy inclinada hacia delante o hacia atrás (ejemplo: tolva muy inclinada hacia atrás fig. 30).

Velocidad máxima sobre carretera: 25 km/h.



fig. 30

NO



fig. 31

SI

Si se utiliza un tractor teniendo un peso relativamente bajo, no tenemos que subestimar el peso de la máquina (sobre todo cuando la tolva está llena).

